

बिड दस्तावेज़ / Bid Document

बिड विवरण / Bid Details	
बिड बंद होने की तारीख/समय / Bid End Date/Time	31-10-2025 09:00:00
बिड खुलने की तारीख/समय / Bid Opening Date/Time	31-10-2025 09:30:00
बिड पेशकश वैधता (बंद होने की तारीख से) / Bid Offer Validity (From End Date)	180 (Days)
मंत्रालय/राज्य का नाम / Ministry/State Name	Ministry Of Social Justice And Empowerment
विभाग का नाम / Department Name	Department Of Empowerment Of Persons With Disabilities
संगठन का नाम / Organisation Name	N/a
कार्यालय का नाम / Office Name	Composite Regional Centre, Davangere Karnataka
कुल मात्रा / Total Quantity	22

बिड विवरण/Bid Details	
वस्तु श्रेणी /Item Category	Paul, P. V. -2009. Language and Deafness. Jones and Bartlett, Boston , Communication Options and Students with Deafness. -2011. Rehabilitation Council of India, New Delhi. , Huddar, A. -2008. Language and Communication. DSE Manuals. Rehabilitation Council of India, New Delhi. , Lynas, W. -1994. Communication Options in the Education of Deaf Children. Whurr Publishers Ltd, London. , Moores, D. F. - 1997. Educating the deaf, Houghton Nifflin Compan. , Bhattacharya, T., Grover, N. and Randhawa, S. -eds. 2014. The Peoples Linguistic Survey of India Volume 38- Indian Sign Languages. , Kyle, J.G. and Woll, B. 1988 Sign Language- The study of deaf people and their language. , Snoddon, K. 2012 American Sign Language and Early Literacy - A Model parent child program. , Bhattacharya, T., Grover, N. and Randhawa, S. -eds. 2014. The Peoples Linguistic Survey of India Volume 38- Indian Sign Language- s 21. , Lucas, Ceil. 2004 -ed. The sociolinguistics of sign languages. Cambridge, UK- Cambridge University Press. Chapters 3, 4, 5. , Nussbaum, Debra Berlin, Susanne Scott, and Laurene E. Simms. 2012. The why and how of an ASL English bimodal bilingual program , Sutton-Spence, Rachel, and Bencie Woll. 1998. The Linguistics of British Sign Language- An Introduction. Cambridge, UK- Cambridge University Press. , Valli, Clayton, and Ceil Lucas. 2000. Linguistics of American Sign Language- An Introduction. Washington, DC, USA-Gallaudet University Press. , Zeshan, Ulrike. 2000. Sign language in Indo-Pakistan- A description of a signed language. Amsterdam- John Benjamins. , Cokely, D. 1992. Interpreting- A Sociolinguistic Model. Burtonsville, MD- Linstock Press. , Christina Schaffner. 2004. Translation Research and Interpreting Research. Clevedon- Multilingual Matters. Pages 1-2, 11-14. , Nicodemus, B Emmorey, K 2013 Direction asymmetries in spoken and signed language interpreting. Biling Cambridge. Vol. 16-3. Pg 624-636 , Roy, Cynthia B. 2000. Innovative practices for Teaching Sign Language Interpreters. Gallaudet University Press- Washington DC. , Terry, Janzen. 2005. Topics in signed language interpreting- Theory and Practice. Amsterdam- John Benjamins. Pages 96-99. , Use of a Certified Deaf Interpreter. RID- Standard Practice Papers. , Crystal, David. 2010. The Cambridge encyclopedia of language. Cambridge, UK Cambridge University Press. Gertz, Genie and Patrick Boudreault. 2016 , Pfau, Roland, Markus Steinbach, and Bencie Woll. 2012 eds. Sign Language An International Handbook. Berlin, Germany De Gruyter Mouton.
GeMARPTS में खोजी गई स्ट्रिंग्स / Searched Strings used in GeMARPTS	sign language books
GeMARPTS में खोजा गया परिणाम / Searched Result generated in GeMARPTS	Language / multilingual software foreign language software, Upcycled Note Books Address Books, Books (V2), Upcycled Note Books Address Books (V1), Glow Sign Board (V2), Sign holders or stands, Answer Book/Booklets For Examinations (V3), Address Books-Handicraft, Register (V2), Address Books-Handicraft
अधिसूचना के लिए चयनित प्रासंगिक श्रेणियाँ / Relevant Categories selected for notification	• Answer Book/Booklets For Examinations (V3) • Books (V2) • Journals and Magazines (V2)

बिड विवरण/Bid Details	
बीओक्यू शीर्षक /BOQ Title	Diploma in Indian Sign Language Interpretation DISLI Books
बिडर का न्यूनतम औसत वार्षिक टर्नओवर (3 वर्षों का) /Minimum Average Annual Turnover of the bidder (For 3 Years)	1 Lakh (s)
मूल उपकरण निर्माता का औसत टर्नओवर (गत 3 वर्षों का)/OEM Average Turnover (Last 3 Years)	6 Lakh (s)
उन्हीं/समान सेवा के लिए अपेक्षित विगत अनुभव के वर्ष/Years of Past Experience Required for same/similar service	3 Year (s)
वर्षों के अनुभव एवं टर्नओवर से एमएसई को छूट प्राप्त है / MSE Exemption for Years Of Experience and Turnover	Yes Complete
स्टार्टअप के लिए अनुभव के वर्षों और टर्नओवर से छूट प्रदान की गई है / Startup Exemption for Years Of Experience and Turnover	Yes Complete
विक्रेता से मांगे गए दस्तावेज़/Document required from seller	Experience Criteria,Past Performance,Bidder Turnover,Certificate (Requested in ATC),OEM Authorization Certificate,OEM Annual Turnover,Additional Doc 1 (Requested in ATC),Compliance of BoQ specification and supporting document *In case any bidder is seeking exemption from Experience / Turnover Criteria, the supporting documents to prove his eligibility for exemption must be uploaded for evaluation by the buyer
क्या आप निविदाकारों द्वारा अपलोड किए गए दस्तावेजों को निविदा में भाग लेने वाले सभी निविदाकारों को दिखाना चाहते हैं? संदर्भ मेन् है/Do you want to show documents uploaded by bidders to all bidders participated in bid?	Yes (Documents submitted as part of a clarification or representation during the tender/bid process will also be displayed to other participated bidders after log in)
बिड लगाने की समय सीमा स्वतः नहीं बढ़ाने के लिए आवश्यक बिड की संख्या। / Minimum number of bids required to disable automatic bid extension	3
दिनों की संख्या, जिनके लिए बिड लगाने की समय-सीमा बढ़ाई जाएगी। / Number of days for which Bid would be auto-extended	10
ऑटो एक्सटेंशन अधिकतम कितनी बार किया जाना है। / Number of Auto Extension count	3
विगत प्रदर्शन /Past Performance	50 %
बिड से रिवर्स नीलामी सक्रिय किया/Bid to RA enabled	No
बिड का प्रकार/Type of Bid	Two Packet Bid
प्राथमिक उत्पाद श्रेणी/Primary product category	Pfau, Roland, Markus Steinbach, and Bencie Woll. 2012 eds. Sign Language An International Handbook. Berlin, Germany De Gruyter Mouton.

बिड विवरण/Bid Details	
तकनीकी मूल्यांकन के दौरान तकनीकी स्पष्टीकरण हेतु अनुमत समय /Time allowed for Technical Clarifications during technical evaluation	2 Days
निरीक्षण आवश्यक (सूचीबद्ध निरीक्षण प्राधिकरण /जेम के साथ पूर्व पंजीकृत एजेंसियों द्वारा)/Inspection Required (By Empanelled Inspection Authority / Agencies pre-registered with GeM)	No
मूल्यांकन पद्धति/Evaluation Method	Item wise evaluation/
मध्यस्थता खंड/Arbitration Clause	No
सुलह खंड/Mediation Clause	No

ईएमडी विवरण/EMD Detail

आवश्यकता/Required	No
-------------------	----

ईपीबीजी विवरण /ePBG Detail

आवश्यकता/Required	No
-------------------	----

बोली विभाजन लागू नहीं किया गया/ Bid splitting not applied.

एमआईआई खरीद वरीयता/MII Purchase Preference

एमआईआई खरीद वरीयता/MII Purchase Preference	No
--	----

एमएसई खरीद वरीयता/MSE Purchase Preference

एमएसई खरीद वरीयता/MSE Purchase Preference	Yes
---	-----

1. If the bidder is a Micro or Small Enterprise as per latest orders issued by Ministry of MSME, the bidder shall be exempted from the eligibility criteria of "Experience Criteria" as defined above subject to meeting of quality and technical specifications. The bidder seeking exemption from Experience Criteria, shall upload the supporting documents to prove his eligibility for exemption.
2. If the bidder is a Micro or Small Enterprise (MSE) as per latest orders issued by Ministry of MSME, the bidder shall be exempted from the eligibility criteria of "Bidder Turnover" as defined above subject to meeting of quality and technical specifications. If the bidder itself is MSE OEM of the offered products, it would be exempted from the "OEM Average Turnover" criteria also subject to meeting of quality and technical specifications. The bidder seeking exemption from Turnover, shall upload the supporting documents to prove his eligibility for exemption.
3. If the bidder is a DPIIT registered Startup, the bidder shall be exempted from the the eligibility criteria of "Experience Criteria" as defined above subject to their meeting of quality and technical specifications. The bidder seeking exemption from Experience Criteria, shall upload the supporting documents to prove his eligibility for exemption.
4. If the bidder is a DPIIT registered Startup, the bidder shall be exempted from the the eligibility criteria of "Bidder Turnover" as defined above subject to their meeting of quality and technical specifications. If the bidder is DPIIT Registered OEM of the offered products, it would be exempted from the "OEM Average Turnover" criteria

also subject to meeting of quality and technical specifications. The bidder seeking exemption from Turnover shall upload the supporting documents to prove his eligibility for exemption.

5. The minimum average annual financial turnover of the bidder during the last three years, ending on 31st March of the previous financial year, should be as indicated above in the bid document. Documentary evidence in the form of certified Audited Balance Sheets of relevant periods or a certificate from the Chartered Accountant / Cost Accountant indicating the turnover details for the relevant period shall be uploaded with the bid. In case the date of constitution / incorporation of the bidder is less than 3-year-old, the average turnover in respect of the completed financial years after the date of constitution shall be taken into account for this criteria.

6. Experience Criteria: In respect of the filter applied for experience criteria, the Bidder or its OEM of the product offered in the bid {themselves or through reseller(s)} should have regularly, manufactured and supplied same or similar Category Products to any Central / State Govt Organization / PSU for number of Financial years as indicated above in the bid document before the bid opening date. Copies of relevant contracts and delivery acceptance certificates like CRAC to be submitted along with bid in support of having supplied some quantity during each of the Financial year. In case of bunch bids, the category of primary product having highest value should meet this criterion.

7. OEM Turn Over Criteria: The minimum average annual financial turnover of the OEM of the offered product during the last three years, ending on 31st March of the previous financial year, should be as indicated in the bid document. Documentary evidence in the form of certified Audited Balance Sheets of relevant periods or a certificate from the Chartered Accountant / Cost Accountant indicating the turnover details for the relevant period shall be uploaded with the bid. In case the date of constitution / incorporation of the OEM is less than 3 year old, the average turnover in respect of the completed financial years after the date of constitution shall be taken into account for this criteria.

8. Purchase preference will be given to MSEs having valid Udyam Registration and whose credentials are validated online through Udyam Registration portal as defined in Public Procurement Policy for Micro and Small Enterprises (MSEs) Order, 2012 dated 23.03.2012 issued by Ministry of Micro, Small and Medium Enterprises and its subsequent Orders/Notifications issued by concerned Ministry. If the bidder wants to avail themselves of the Purchase preference, the bidder must be the manufacturer / OEM of the offered product on GeM. Traders are excluded from the purview of Public Procurement Policy for Micro and Small Enterprises and hence resellers offering products manufactured by some other OEM are not eligible for any purchase preference. In respect of bid for Services, the bidder must be the Service provider of the offered Service. Relevant documentary evidence in this regard shall be uploaded along with the bid in respect of the offered product or service and Buyer will decide eligibility for purchase preference based on documentary evidence submitted, while evaluating the bid. If L-1 is not an MSE and MSE Seller (s) has / have quoted price within L-1+ 15% (Selected by Buyer) of margin of purchase preference /price band defined in relevant policy, such MSE Seller shall be given opportunity to match L-1 price and contract will be awarded for 25% (selected by Buyer) percentage of total quantity. The buyers are advised to refer the OM No. F.1/4/2021-PPD dated 18.05.2023 [OM No.1 4 2021 PPD dated 18.05.2023](#) for compliance of Concurrent application of Public Procurement Policy for Micro and Small Enterprises Order, 2012 and Public Procurement (Preference to Make in India) Order, 2017. Benefits of MSE will be allowed only if seller is validated on-line in GeM profile as well as validated and approved by Buyer after evaluation of documents submitted.

9. Estimated Bid Value indicated above is being declared solely for the purpose of guidance on EMD amount and for determining the Eligibility Criteria related to Turn Over, Past Performance and Project / Past Experience etc. This has no relevance or bearing on the price to be quoted by the bidders and is also not going to have any impact on bid participation. Also this is not going to be used as a criteria in determining reasonableness of quoted prices which would be determined by the buyer based on its own assessment of reasonableness and based on competitive prices received in Bid / RA process.

10. Past Performance: The Bidder or its OEM {themselves or through re-seller(s)} should have supplied same or similar Category Products for 50% of bid quantity, in at least one of the last three Financial years before the bid opening date to any Central / State Govt Organization / PSU. Copies of relevant contracts (proving supply of cumulative order quantity in any one financial year) to be submitted along with bid in support of quantity supplied in the relevant Financial year. In case of bunch bids, the category related to primary product having highest bid value should meet this criterion.

मूल्यांकन विधि(मदवार मूल्यांकन विधि) / **Evaluation Method** (Item Wise Evaluation Method)

Contract will be awarded schedulewise and the determination of L1 will be done separately for each schedule. The details of item-consignee combination covered under each schedule are as under:

मूल्यांकन अनुसूचियां / Evaluation Schedules	वस्तु/श्रेणी / Item/Category	मात्रा / Quantity
---	-------------------------------------	-----------------------------

Schedule 1	Paul, P. V. -2009. Language And Deafness. Jones And Bartlett, Boston	1
Schedule 2	Communication Options And Students With Deafness. -2011. Rehabilitation Council Of India, New Delhi.	1
Schedule 3	Huddar, A. -2008. Language And Communication. Dse Manuals. Rehabilitation Council Of India, New Delhi.	1
Schedule 4	Lynas, W. -1994. Communication Options In The Education Of Deaf Children. Whurr Publishers Ltd, London.	1
Schedule 5	Moore, D. F. -1997. Educating The Deaf, Houghton Nifflin Compan.	1
Schedule 6	Bhattacharya, T., Grover, N. And Randhawa, S. -eds. 2014. The Peoples Linguistic Survey Of India Volume 38- Indian Sign Languages.	1
Schedule 7	Kyle, J.g. And Woll, B. 1988 Sign Language- The Study Of Deaf People And Their Language.	1
Schedule 8	Snoddon, K. 2012 American Sign Language And Early Literacy - A Model Parent Child Program.	1
Schedule 9	Bhattacharya, T., Grover, N. And Randhawa, S. -eds. 2014. The Peoples Linguistic Survey Of India Volume 38- Indian Sign Language-s 21.	1
Schedule 10	Lucas, Ceil. 2004 -ed. The Sociolinguistics Of Sign Languages. Cambridge, Uk- Cambridge University Press. Chapters 3, 4, 5.	1
Schedule 11	Nussbaum, Debra Berlin, Susanne Scott, And Laurene E. Simms. 2012. The Why And How Of An Asl English Bimodal Bilingual Program	1
Schedule 12	Sutton-spence, Rachel, And Bencie Woll. 1998. The Linguistics Of British Sign Language- An Introduction. Cambridge, Uk- Cambridge University Press.	1
Schedule 13	Valli, Clayton, And Ceil Lucas. 2000. Linguistics Of American Sign Language- An Introduction. Washington, Dc, Usa- gallaudet University Press.	1
Schedule 14	Zeshan, Ulrike. 2000. Sign Language In Indo-pakistan- A Description Of A Signed Language. Amsterdam- John Benjamins.	1
Schedule 15	Cokely, D. 1992. Interpreting- A Sociolinguistic Model. Burtonsville, Md- Linstock Press.	1
Schedule 16	Christina Schaffner. 2004. Translation Research And Interpreting Research. Clevedon- Multilingual Matters. Pages 1-2, 11-14.	1
Schedule 17	Nicodemus, B Emmorey, K 2013 Direction Asymmetries In Spoken And Signed Language Interpreting. Biling Cambridge. Vol. 16-3. Pg 624-636	1
Schedule 18	Roy, Cynthia B. 2000. Innovative Practices For Teaching Sign Language Interpreters. Gallaudet University Press- Washington Dc.	1
Schedule 19	Terry, Janzen. 2005. Topics In Signed Language Interpreting- Theory And Practice. Amsterdam- John Benjamins. Pages 96-99.	1
Schedule 20	Use Of A Certified Deaf Interpreter. Rid- Standard Practice Papers.	1
Schedule 21	Crystal, David. 2010. The Cambridge Encyclopedia Of Language. Cambridge, UK Cambridge University Press. Gertz, Genie And Patrick Boudreault. 2016	1
Schedule 22	Pfau, Roland, Markus Steinbach, And Bencie Woll. 2012 Eds. Sign Language An International Handbook. Berlin, Germany De Gruyter Mouton.	1

Paul, P. V. -2009. Language And Deafness. Jones And Bartlett, Boston

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Communication Options And Students With Deafness. -2011. Rehabilitation Council Of India, New Delhi.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Huddar, A. -2008. Language And Communication. DSE Manuals. Rehabilitation Council Of India, New Delhi.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Lynas, W. -1994. Communication Options In The Education Of Deaf Children. Whurr Publishers Ltd, London.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days

क्र.सं./S.N o.	प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Moores, D. F. -1997. Educating The Deaf, Houghton Nifflin Compan.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Bhattacharya, T., Grover, N. And Randhawa, S. -eds. 2014. The Peoples Linguistic Survey Of India Volume 38- Indian Sign Languages.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Kyle, J.G. And Woll, B. 1988 Sign Language- The Study Of Deaf People And Their Language.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Snoddon, K. 2012 American Sign Language And Early Literacy - A Model Parent Child Program.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Bhattacharya, T., Grover, N. And Randhawa, S. -eds. 2014. The Peoples Linguistic Survey Of India Volume 38- Indian Sign Language-s 21.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Lucas, Ceil. 2004 -ed. The Sociolinguistics Of Sign Languages. Cambridge, UK- Cambridge University Press. Chapters 3, 4, 5.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परिषेती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	परिषेती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Nussbaum, Debra Berlin, Susanne Scott, And Laurene E. Simms. 2012. The Why And How Of An ASL English Bimodal Bilingual Program

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परिषेती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	परिषेती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days

क्र.सं./S.N o.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Sutton-Spence, Rachel, And Bencie Woll. 1998. The Linguistics Of British Sign Language- An Introduction. Cambridge, UK- Cambridge University Press.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Valli, Clayton, And Ceil Lucas. 2000. Linguistics Of American Sign Language- An Introduction. Washington, DC, USA-Gallaudet University Press.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Zeshan, Ulrike. 2000. Sign Language In Indo-Pakistan- A Description Of A Signed Language. Amsterdam- John Benjamins.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Cokely, D. 1992. Interpreting- A Sociolinguistic Model. Burtonsville, MD- Linstock Press.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
-------------------------------	---------------------------

BOQ Detail Document[View File](#)

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेशिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	परेशिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556, Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Christina Schaffner. 2004. Translation Research And Interpreting Research. Clevedon-Multilingual Matters. Pages 1-2, 11-14.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications**Specification Document**[View File](#)**BOQ Detail Document**[View File](#)

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेशिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	परेशिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556, Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Nicodemus, B Emmorey, K 2013 Direction Asymmetries In Spoken And Signed Language Interpreting. Biling Cambridge. Vol. 16-3. Pg 624-636

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Roy, Cynthia B. 2000. Innovative Practices For Teaching Sign Language Interpreters. Gallaudet University Press- Washington DC.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	प्रेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days

क्र.सं./S.N o.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Terry, Janzen. 2005. Topics In Signed Language Interpreting- Theory And Practice. Amsterdam- John Benjamins. Pages 96-99.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

Use Of A Certified Deaf Interpreter. RID- Standard Practice Papers.

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

**Crystal, David. 2010. The Cambridge Encyclopedia Of Language. Cambridge, UK
Cambridge University Press. Gertz, Genie And Patrick Boudreault. 2016**

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.N o.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556,Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

**Pfau, Roland, Markus Steinbach, And Bencie Woll. 2012 Eds. Sign Language An
International Handbook. Berlin, Germany De Gruyter Mouton.**

तकनीकी विशिष्टियाँ /Technical Specifications

Specification Document	View File
BOQ Detail Document	View File

Advisory-Please refer attached BOQ document for detailed consignee list and delivery period.

परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी तथा मात्रा/Consignees/Reporting Officer and Quantity

क्र.सं./S.No.	परेषिती/रिपोर्टिंग अधिकारी /Consignee Reporting/Officer	पता/Address	मात्रा /Quantity	डिलीवरी के दिन/Delivery Days
1	Y Sreenath	577556, Composite Regional Center, (CRC) Davanagere, DEPwD, MSJ&E, Govt. of India, Vaddinahalli Road, Near NH 48 (Opposite. Apoorva Resort), Honnur Post, [Mobile: 9398106450 & 9043922805]	1	30

क्रेता द्वारा जोड़ी गई बिड की विशेष शर्तें/Buyer Added Bid Specific Terms and Conditions

1. Generic

OPTION CLAUSE: The Purchaser reserves the right to increase or decrease the quantity to be ordered up to 25 percent of bid quantity at the time of placement of contract. The purchaser also reserves the right to increase the ordered quantity up to 25% of the contracted quantity during the currency of the contract at the contracted rates. The delivery period of quantity shall commence from the last date of original delivery order and in cases where option clause is exercised during the extended delivery period the additional time shall commence from the last date of extended delivery period. The additional delivery time shall be $(\text{Increased quantity} \div \text{Original quantity}) \times \text{Original delivery period (in days)}$, subject to minimum of 30 days. If the original delivery period is less than 30 days, the additional time equals the original delivery period. The Purchaser may extend this calculated delivery duration up to the original delivery period while exercising the option clause. Bidders must comply with these terms.

2. Generic

Data Sheet of the product(s) offered in the bid, are to be uploaded along with the bid documents. Buyers can match and verify the Data Sheet with the product specifications offered. In case of any unexplained mismatch of technical parameters, the bid is liable for rejection.

3. Certificates

Bidder's offer is liable to be rejected if they don't upload any of the certificates / documents sought in the Bid document, ATC and Corrigendum if any.

4. Buyer Added Bid Specific ATC

Buyer Added text based ATC clauses

Applicability of Performance Bank Guarantee (PBG)

1. PBG is waived off for the items with value not exceeding Rs. 5 Lakh. However, if the

value of the items supplied by the vendor is exceeding Rs. 5 Lakh, then the vendor needs to submit 5% of contract value as Performance Bank Guarantee.

2. Similarly, if the combined value of the items supplied by one vendor is exceeding Rs. 5 Lakh, then the vendor needs to submit 5% of total contract value as Performance Bank Guarantee.

3. Duration of the PBG shall be valid for warranty period (if applicable) plus two months.

The bidder must submit the following documents/Annexures as requested in the Additional terms and conditions.

TENDER ACCEPTANCE LETTER

(To be given on company Letter Head)

To
Director
CRC Davanagere

Sub: Acceptance of Terms & Conditions of Tender.

Tender Reference No. _____ for purchase of **DISLI Books (Diploma in Indian Sign Language Interpretation)** at CRC Davanagere.

Dear Sir/Madam,

1. I/We have downloaded/obtained the tender document(s) for the above mentioned "Goods" from the

GeM portal namely: <https://gem.gov.in>

2. I/We hereby certify that I/We have read the entire terms and conditions of the tender documents (including all documents like annexures/scope of works/SLA) which form part of the contract agreement and I

I/We shall abide hereby by the terms/conditions/clauses contained therein.

3. The corrigendum (s) issued from time to time by your department/organizations too have also been taken into consideration, while submitting this acceptance letter.

4. I/We hereby unconditionally accept the tender conditions of above mentioned tender document (s)/ corrigendum (s) in its totality/entirely.

5. I/We do hereby declare that our firm has not been blacklisted/debarred by any Govt. Department/Public Sector undertaking in last 3 years.

6. I/We certify that all information furnished by the our firm is true & correct and in the event that the information is found to be incorrect/untrue or found violated, then your department/organization shall with

out giving any notice or reason thereof or summarily reject the bid or terminate the contract, without pre

judice to any other rights.

7. We are hereby submitted the 'Bid Security Declaration', along with our bid.

8. We also submitted Undertaking 'Towards Compliance Of Provisions For Restrictions On Procurement From A Bidder Of A Country Which Shares Land Border With India'.

Yours faithfully

(Signature of the Bidder, with Office Seal)

**FORMAT OF BID SECURITY DECLARATION FROM BIDDERS IN LIEU OF EMD
(On Bidders' Letter Head)**

I /We, the authorized signatory of M/s _____, participating in the subject Tender No: _____, for the purchase of goods do hereby declare that in the event:

- I / We withdraw / modify our bid during the period of bid validity OR
- I/We commit any other breach of tender conditions/ contract which would have otherwise attracted forfeiture of EMD OR
- I / We fail to / refuse to initiate the execution of the awarded Contract as per the terms of the Contract

Then I / We could be suspended from being eligible for bidding / award of all future tender(s) for a period as applicable per the Incident Management Policy of GeM.

Signature and seal of authorized signatory of bidder

Name of authorized signatory:
Date:

**UNDERTAKING TOWARDS COMPLIANCE OF PROVISIONS FOR RESTRICTIONS
ON PROCUREMENT FROM
FROM A BIDDER OF A COUNTRY WHICH SHARES LAND BORDER WITH INDIA
(On Bidders' Letter Head)**

We, M/s _____, have read the clause regarding restrictions on procurement from a bidder of a country which shares a land border with India; we certify that we are not from such a country/or if from such a country, have been registered with the Competent Authority. We hereby certify that we fulfil all requirements in this regard and are eligible to be considered. [wherever applicable, evidence of valid registration by the Competent Authority shall be attached].

Yours faithfully,

For (type name of the firm here)

Signature of Authorised Signatory

Name:

Designation:

Phone No.:

Place:

Date:

(Affix Seal of the Organization here, if applicable)

5. Scope of Supply

Scope of supply (Bid price to include all cost components) : Supply Installation Testing Commissioning of Goods and Training of operators and providing Statutory Clearances required (if any)

अस्वीकरण/Disclaimer

The additional terms and conditions have been incorporated by the Buyer after approval of the Competent Authority in Buyer Organization, whereby Buyer organization is solely responsible for the impact of these clauses on the bidding process, its outcome, and consequences thereof including any eccentricity / restriction arising in the bidding process due to these ATCs and due to modification of technical specifications and / or terms and conditions governing the bid. If any clause(s) is / are incorporated by the Buyer regarding following, the bid and resultant contracts shall be treated as null and void and such bids may be cancelled by GeM at any stage of bidding process without any notice:-

1. Definition of Class I and Class II suppliers in the bid not in line with the extant Order / Office Memorandum issued by DPIIT in this regard.
2. Seeking EMD submission from bidder(s), including via Additional Terms & Conditions, in contravention to exemption provided to such sellers under GeM GTC.
3. Publishing Custom / BOQ bids for items for which regular GeM categories are available without any Category item bunched with it.
4. Creating BoQ bid for single item.
5. Mentioning specific Brand or Make or Model or Manufacturer or Dealer name.
6. Mandating submission of documents in physical form as a pre-requisite to qualify bidders.
7. Floating / creation of work contracts as Custom Bids in Services.
8. Seeking sample with bid or approval of samples during bid evaluation process. (However, in bids for [attached categories](#), trials are allowed as per approved procurement policy of the buyer nodal Ministries)
9. Mandating foreign / international certifications even in case of existence of Indian Standards without specifying equivalent Indian Certification / standards.
10. Seeking experience from specific organization / department / institute only or from foreign / export experience.
11. Creating bid for items from irrelevant categories.
12. Incorporating any clause against the MSME policy and Preference to Make in India Policy.
13. Reference of conditions published on any external site or reference to external documents/clauses.
14. Asking for any Tender fee / Bid Participation fee / Auction fee in case of Bids / Forward Auction, as the case may be.
15. Buyer added ATC Clauses which are in contravention of clauses defined by buyer in system generated bid template as indicated above in the Bid Details section, EMD Detail, ePBG Detail and MII and MSE Purchase

Preference sections of the bid, unless otherwise allowed by GeM GTC.

16. In a category based bid, adding additional items, through buyer added additional scope of work/ additional terms and conditions/or any other document. If buyer needs more items along with the main item, the same must be added through bunching category based items or by bunching custom catalogs or bunching a BoQ with the main category based item, the same must not be done through ATC or Scope of Work.

Further, if any seller has any objection/grievance against these additional clauses or otherwise on any aspect of this bid, they can raise their representation against the same by using the Representation window provided in the bid details field in Seller dashboard after logging in as a seller within 4 days of bid publication on GeM. Buyer is duty bound to reply to all such representations and would not be allowed to open bids if he fails to reply to such representations.

All GeM Sellers / Service Providers are mandated to ensure compliance with all the applicable laws / acts / rules including but not limited to all Labour Laws such as The Minimum Wages Act, 1948, The Payment of Wages Act, 1936, The Payment of Bonus Act, 1965, The Equal Remuneration Act, 1976, The Payment of Gratuity Act, 1972 etc. Any non-compliance will be treated as breach of contract and Buyer may take suitable actions as per GeM Contract.

[यह बिड सामान्य शर्तों के अंतर्गत भी शासित है /This Bid is also governed by the General Terms and Conditions](#)

जेम की सामान्य शर्तों के खंड 26 के संदर्भ में भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश के बिडर से खरीद पर प्रतिबंध के संबंध में भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश का कोई भी बिडर इस निविदा में बिड देने के लिए तभी पात्र होगा जब वह बिड देने वाला सक्षम प्राधिकारी के पास पंजीकृत हो। बिड में भाग लेते समय बिडर को इसका अनुपालन करना होगा और कोई भी गलत घोषणा किए जाने व इसका अनुपालन न करने पर अनुबंध को तत्काल समाप्त करने और कानून के अनुसार आगे की कानूनी कार्रवाई का आधार होगा।/In terms of GeM GTC clause 26 regarding Restrictions on procurement from a bidder of a country which shares a land border with India, any bidder from a country which shares a land border with India will be eligible to bid in this tender only if the bidder is registered with the Competent Authority. While participating in bid, Bidder has to undertake compliance of this and any false declaration and non-compliance of this would be a ground for immediate termination of the contract and further legal action in accordance with the laws.

---धन्यवाद/Thank You---